

- a **single parent** (un père / une mère célibataire)
- **birth = natural parents** (des parents biologiques)
- **the joys of parenthood** [iron.:] les joies de la famille
- **to stand* godfather / godmother to a child** (1. être parrain / marraine d'un enfant, 2. tenir un enfant sur les fonts baptismaux)
- **an adopted child** (un enfant adoptif), **adoptive parents** (les parents adoptifs)

- **He's ready for parenthood.** (Il est prêt à fonder une famille.)
- **paternal / maternal authority** (l'autorité paternelle / maternelle)
- **fatherly / motherly advice / attitudes** (des conseils / attitudes paternel(le)s / maternel(le)s)
- **He is my cousin on my mother's side / on my father's side.** (C'est mon cousin / ma cousine du côté de ma mère / du côté de mon père.)
- **Like father, like son.** (Tel père, tel fils.)

● The children ['tʃɪldrən]

Les enfants

→ the grandchildren , the great-grandchildren	→ les petits-enfants, les arrière-petits-enfants
a child [tʃaɪld] (<i>pl.</i> : children) → childhood , childlike , childish , a godchild , a grandchild	un enfant (les enfants) → l'enfance, enfantin, puéril, un/e filleul/e, un petit-fils ou une petite-fille
a kid → a kiddo	un gamin → un gosse
a brat (<i>coll.</i>)	un lardon / un gosse
a sibling ['sɪblɪŋ]	un frère / une sœur
a sister → sisterhood	une sœur → la fraternité
a brother ['brʌðə] → brotherhood , brotherly	un frère → la fraternité, fraternel
a daughter ['dɔ:tə] → a granddaughter , a goddaughter , a stepdaughter	une fille → une petite fille, une filleule, une belle-fille (fille du mari ou de la femme)
a son → a grandson , a godson , a stepson	un fils → un petit fils, un filleul, un beau-fils
the offspring = the progeny , an offspring	la progéniture, un rejeton
filial ['fɪljəl]	filial/e
the descent [dɪ'sent] → a descendant	la descendance → un descendant
to take* after sb	tenir de qqn
posterity	la postérité
an orphan ['ɔ:fən] → an orphanage	un orphelin → un orphelinat
a guardian ['gɑ:dɪən]	un tuteur / une tutrice
a ward [wɔ:d]	un/e pupille (Δ un service d'hôpital)
a birth [bɜ:θ] → a birthday	une naissance → un anniversaire
to name [neɪm] a child → the surname , a nickname , to nickname	nommer un enfant → le nom de famille, un surnom, surnommer
to be* called	s'appeler

→ *Grandir*, p. 107

- **child** → an **illegitimate** / a **love** ~ (un enfant illégitime / naturel), an **unwanted** ~ (~ non désiré), an **only** ~ (~ unique), a **precocious** / **sensitive** / **gifted** ~ (~ précoce / sensible / doué), a **naughty** / **spoilt** ~ (~ polisson / gâté)
~ **abuse** (les mauvais traitements à enfant), ~ **benefit** (les allocations familiales)
- **sibling rivalry** (la jalousie entre frères et sœurs)
- **sister / brother** → a **twin** ~ (un frère jumeau / une sœur jumelle), a **half-** = a **step-** (un/e demi-~), an **elder** / a **younger** ~ (un/e ~ aîné/e / cadet/te [de 2 enfants]),
the **eldest** / **youngest** ~ (l'aîné/e / le/la cadet/te [de 3 enfants et plus])
- **name** → a **first** ~ (un prénom), a **Christian** ~ (un prénom d'origine chrétienne), a **family** ~ (un nom de famille), the **maiden** ~ (le nom de jeune fille), a **pet** ~ (un petit nom / un diminutif), an **assumed** ~ (un nom d'emprunt)

- **They named their son Tommy.** (Ils ont appelé leur fils Tommy.)
 "What's your name?" "My name is Edward." (« Comment vous appelez-vous ? – Je m'appelle Edward. »)
She goes by the name of... (Elle se fait appeler...), **She bears the name of her mother.** (Elle porte le nom de sa mère.), **They named him after his father.** (Ils lui ont donné le prénom de son père.), **She is my namesake.** (Elle porte le même nom que moi.), **I know her only by name.** (Je ne la connais que de nom.), **It's nice to put a face to a name.** (C'est bien de pouvoir mettre un visage sur un nom.), **Don't call me names!** (Ne m'injuriez pas !)
- **to celebrate sb's birthday** (fêter l'anniversaire de qqn), **to wish sb a happy birthday** (souhaiter bon anniversaire à qqn)
Happy birthday! / Many happy returns! (Bon anniversaire !)
Her birthday is on September 2nd. (Son anniversaire est le 2 septembre.)

● *The extended family*

an **aunt** [ɑ:nt] → a **great-aunt**
 an **uncle** ['ʌŋkəl] → a **great-uncle**
 a **niece** [ni:s]
 a **nephew** ['nevju:]
 a **cousin** ['kʌzən] → a **first cousin**
 the **parents-in-law** → the **in-laws** (*coll.*)

La famille élargie

une tante → une grand-tante
 un oncle → un grand-oncle
 une nièce
 un neveu
 un cousin / une cousine → ~ germain/e
 les beaux-parents → la belle-famille

- **to have* a house built** (se faire construire une maison), **to own/have* a house of one's own** (posséder une maison bien à soi), **to get* on like a house on fire** (s'entendre à merveille), **to put* one's house in order** (mettre de l'ordre dans ses affaires)
- **to live at number 10** (habiter au 10)
- **The house could do with a facelift.** (La maison aurait besoin d'être ravalée.)
- **to (sub)let* a flat to sb** ([sous-]louer un appartement à un locataire)
- **to build* castles in the air** (bâter des châteaux en Espagne)
- **An Englishman's home is his castle.** (Charbonnier est maître chez lui.)
- **Be it ever so humble, there is no place like home.** (À tout oiseau son nid est beau.)

● The house

La maison

the foundations	les fondations
a wall [wɔ:l] → a partition (wall)	un mur → une cloison
the back/the front of the house = the façade [fə'sa:d]	l'arrière/le devant de la maison = la façade
a gable ['geɪbəl]	un pignon
a window ['wɪndəʊ] → a window-pane, a windowsill = window ledge	une fenêtre → un carreau, un rebord de fenêtre
a balcony ['bælkəni]	un balcon
a door [dɔ:] → the doorway, the doorstep = the threshold	une porte → l'embrasure de la porte, le seuil = le pas de la porte
a porch [pɔ:tʃ]	un porche (Δ US véranda)
a skylight ['skaɪlaɪt]	une lucarne
a roof light = roof window	un Vélux® / une fenêtre tabatière
a fanlight = US a transom window	un vasistas
a terrace ['terəs]	une terrasse
a veranda(h) = US a stoop / porch	une véranda
a step → steps	une marche → un perron
the stairs = the staircase → the stairwell = stairway → upstairs ≠ downstairs	l'escalier → la cage d'escalier en haut (= à l'étage supérieur) ≠ en bas (= à l'étage inférieur / au rez-de-chaussée)
a ceiling ['si:lɪŋ]	un plafond
the floor [flɔ:]	le plancher
UK a floor = a storey = US a story	un étage (Δ story: histoire)
a landing ['lændɪŋ]	un palier

- **wall** → a retaining/supporting/load-bearing/party/front wall (un mur d'appui/de soutènement/porteur/mitoyen/de façade)
- **window** → a sash-- (une fenêtre à guillotine), a bow = bay/basement/French ~ (une en saillie/un soupirail/une porte-fenêtre), a picture ~ (une baie vitrée)
- **an upstairs/downstairs room** (une pièce à l'étage/une pièce du rez-de-chaussée)

- **Walls have ears.** (Les murs ont des oreilles.), **it's like talking to = banging one's head against a brick wall.** (Autant parler à un mur.), **The writing is on the wall.** (La catastrophe est imminente.), **They've got their backs to the wall.** (Ils ont le dos au mur.), **It's driving me up the wall.** (Ça m'exaspère.)
- **My plans all went out of the window.** (Tous mes projets sont tombés à l'eau.)
- **to stand* in the doorway** (se tenir dans l'embrasure de la porte)
- **at the top ≠ bottom of the stairs** (en haut ≠ en bas de l'escalier)
- **They live on the second floor.** (Ils vivent au UK deuxième / US premier étage.)
Δ UK a two-storey house (une maison de deux étages)
US a two-story house (une maison à deux niveaux = à un étage)
UK the ground floor = US the first floor (le rez-de-chaussée)
UK the first floor = US the second floor (le premier étage), etc.

● The roof [ru:f]

→ roofing, a roof tile

→ roofless

the framework

a beam [bi:m]

a girder ['gɜ:də]

a joist [dʒɔɪst]

a rafter

timber

corrugated ['kɒrəʒeɪtɪd] iron

UK a chimney = US smokestack

a gutter ['gʌtə]

UK a drainpipe = US a downspout

a canopy ['kænəpi]

Le toit

la toiture, une tuile

à ciel ouvert

la charpente

une poutre

une poutre en fer

une solive

un chevron

le bois de construction

la tôle ondulée

une cheminée (toit)

une gouttière (horizontale) (Δ caniveau)

un tuyau d'écoulement

une marquise

W. P.

• a slate / shingle / red tile / thatched roof (un toit d'ardoises / de bardeaux / de tuiles / de chaume)

PHRASES

• to hit* the roof (sortir de ses gonds)

Prices have gone through the roof. (Les prix se sont envolés.)

• He smokes like a chimney. (Il fume comme un sapeur / pompier.)

● The rooms

a room [ru:m]

→ the dining ~, the sitting ~ = drawing ~,

the living ~, the bath ~,

a bed ~, a dressing ~,

a spare ~ = a guest ~,

an attic ~ = a garret,

a store(~) = a larder = a pantry,

a utility ~ = a wash-house

→ UK the play ~ = US the rumpus ~

→ a junk ~ = UK a box ~ = US a storage ~

→ a front room

→ a back room

the (entrance) hall = the lobby

the kitchen → a kitchenette

the toilet ['tɔɪlət] / the lavatory = UK the loo

UK a dining area = US Δ a dinette

the nursery ['nɜ:səri]

Δ the library ['laɪbrəri]

the study ['stʌdi]

a corridor = a passage = a passageway

a basement ['beɪsmənt]

a cellar ['selə]

an attic = a loft

Les pièces

une pièce

- la salle à manger, le salon,

la salle de séjour, la ~ de bains,

une chambre, un dressing / vestiaire,

une chambre d'amis,

une mansarde, un cellier /

un garde-manger,

une buanderie

la salle de jeux

un débarras

une pièce sur rue

une arrière-salle

le vestibule = l'entrée

la cuisine → une cuisine américaine

le petit coin / les toilettes = les waters

un coin repas

la chambre d'enfants

la bibliothèque

le bureau

un couloir / passage

un sous-sol

une cave

un grenier

PHRASES

• Way in (Entrée), Way out (Sortie)

• to live in a garret (habiter sous les combles)

• Is there room for...? (Y a-t-il de la place pour...?)

We are cramped for room. (Nous sommes à l'étroit.)

• to flush the toilet (tirer la chasse d'eau)